

## VII CÓMO TELLAGORRI SUPO PROTEGER A LOS SUYOS

A la muerte de la madre de Martín, Tellagorri, con gran asombro del pueblo, recogió a sus sobrinos y se los llevó a su casa.

La Ignacia entró en la posada de Arcale de niñera y hasta los catorce años trabajó allí.

Martín frecuentó la escuela durante algunos meses, pero le tuvo que sacar Tellagorri antes del año porque se pegaba con todos los chicos y hasta quiso zurrar al pasante.

Arcale, que sabía que el muchacho era listo y de genio vivo, le utilizó para recadista en el coche de Francia, y cuando aprendió a guiar, de recadista le ascendieron a cochero interino y al cabo de un año le pasaron a cochero en propiedad.

Martín, a los diez y seis años, ganaba su vida y estaba en sus glorias. Le gustaba lucirse los domingos en el pueblo; pero no le gustaba menos los días de labor marchar en el pescante por la carretera restallando el látigo, entrar en las ventas del camino, contar y oír historias y llevar encargos.

## VII

### NOLA TELLAGORRIK JAKIN ZUEN BERETARRAK BABESTEN

Martinen ama hil zenean, Tellagorrik, herriaren haisimenerako, ilobak hartu eta bere etxera eraman zituen.

Ignazia Arkalaren ostatuan sartu zen umezain, eta hamalau urte bete zituen arte hantxe aritu zen lanean.

Martin eskolara joan zen zenbait hilabetez, baina urtea pasatu baino lehen atera behar izan zuen Tellagorrik, mutil guztiekin mutur-joka ibiltzen baitzen, eta maisuaren laguntzailea bera ere jipoitu nahi izan zuen.

Arkalek, bai baitzekien mutila buruargia eta jeinu bizikoa zela, mandatarik bezala erabili zuen Frantziako kotxean, eta gidatzen ikasi zuenean, mandataritik behin-behineko kotxe-gidari izatera igo zuten, eta urtebeteren buruan, gidari finko egin zuten.

Martinek, hamasei urte zituela, bizimodua ateratzen zuen eta pozez zorutzen zegoen. Igandeetan herrian luzitzea gustatzen zitzaion; ez zitzaion, ordea, gutxiago gustatzen astelegunetan gidariaren eserlekuan zigorrari eraginez joatea, bideko bentetan sartzea, istorioak kontatzea eta entzutea eta mandatuak eramatea.

La señora de Ohando y Catalina se los hacían con mucha frecuencia, y le recomendaban que les trajese de Francia telas, puntillas y algunas veces alhajas.

— ¿Qué tal, Martín? --le decía Catalina en vascuence.

— Bien --contestaba él rudamente, haciéndose más el hombre--.

Martín se estaba haciendo un hombretón, alto, fuerte, decidido. Abusaba un poco de su fuerza y de su valor, pero nunca atacaba a los débiles. Se distinguía también como jugador de pelota y era uno de los primeros en el trinquete.

Un invierno hizo Martín una hazaña, de la que se habló en el pueblo. La carretera estaba intransitable por la nieve y no pasaba el coche. Zalacaín fué a Francia y volvió a pie, por la parte de Navarra, con un vecino de Larrau. Pasaron los dos por el bosque de Iraty y les acometieron unos cuantos jabalíes.

Ninguno de los hombres llevaba armas, pero a garrotazos mataron tres de aquellos furiosos animales, Zalacaín dos y el de Larrau otro.

Ohandoko andreak eta Katalinak askotan egiten zizkioten mandatuak, eta Frantziatik oihalak, farfailak eta batzuetan bitxiak ekartzeko eskatzen zioten.

-Zer moduz, Martin? -esaten zion Katalinak euskaraz.

-Ondo -erantzuten zuen Martinek zakar, gizon-itxurak eginez-.

Martin gizon sendoa, altua, indartsua, erabakia egiten ari zen. Gehiegitxo baliatzen zen bere indarraz eta adoreaz, baina ahulei ez zien eraso egiten. Pilotan ere nabarmentzen zen, eta aurrenetako bat zen trinketean.

Negu batean Martinek egitandi bat egin zuen, herrian gogotik aipatu zena. Errepidea ezin ibilia zegoen elurra zela-eta, eta kotxea ez zen pasatzen. Zalakain Frantziara joan zen eta oinez etorri zen, Nafarroako aldetik, Larrauko gizon batekin. Iratiko basotik igaro ziren biak, eta zenbait basurdek eraso egin zieten.

Ez batak ez besteak ez zeramaten armarik, baina makila-zartakoka animalia amorratu haietako hiru garbitu zituzten, bi Zalakainek eta Larraukoak beste bat.

Tellagorri pagó caro el triunfo obtenido por su sobrino en la caza de los jabalíes, porque de tanto beber se puso enfermo.

La Ignacia y Martín, por consejo del médico, obligaron al viejo a que suprimiese toda bebida, fuese vino o licor; pero Tellagorri, con tal procedimiento de abstinencia, languidecía y se iba poniendo triste.

— Sin vino y sin patharra soy un hombre muerto --decía Tellagorri--; y, viendo que el médico no se convencía de esta verdad, hizo que llamaran a otro más joven.

Éste le dió la razón al borracho, y no sólo le recomendó que bebiera todos los días un poco de aguardiente, sino que le recetó una medicina hecha con ron.

A la semana de tratamiento se encontraba tan bien, que comenzó a levantarse y a ir a la posada de Arcale, pero se creyó en el caso de hacer locuras, a pesar de sus años, y anduvo de noche entre la nieve y cogió una pleuresía.

— De esta no sale usted --le dijo el médico incomodado, al ver que había faltado a sus prescripciones.

Garesti ordaindu zuen Tellagorrik ilobak basurdeen ehizan izandako arrakasta; hainbeste edan zuen non ondoeza egin baitzitzaion.

Ignaziak eta Martinek, sendagilearen aholkuz, edariak uztera behartu zuten agurea, ardo nahiz pattar; baina Tellagorri, abstinentziatzko prozedura haiekin, ahultzen eta tristatzen hasi zen.

--Ardorik gabe eta pattarrik gabe gizon hila naiz ni -esaten zuen Tellagorrik; eta, sendagileak ez zuela egia hori sinesten ikusirik, beste bat ekarrarazi zuen, gazteagoa.

Hark mozkorri eman zion arrazoia, eta, egunero pattar pixka bat edateko gomendatu ez ezik, ronez egindako botika bat ere agindu zion.

Sendabide hura hasi eta handik astebetera, hain ederki sentitzen zen Tellagorri, non Arkalaren ostatura joaten hasi baitzen, baina erokeriak egiteko moduan zegoela uste izan zuen, bere urteengatik ere, eta gaez elurretan ibili zelarik, pleuresia harrapatu zuen.

- Honetatik ez zara aterako -esan zion sendagileak gogaituta, agindutakoak ez zituela bete ikusi zuenean.

Tellagorri lo comprendió así y se puso serio, hizo una confesión rápida, arregló sus cosas y, llamando a Martín, le dijo en vascuence:

— Martín, hijo mío, yo me voy. No llores. Por mí lo mismo me da. Eres fuerte y valiente y eres buen chico. No abandones a tu hermana, ten cuidado con ella. Por ahora, lo mejor que puedes hacer es llevarla a casa de Ohando. Es un poco coqueta; pero Catalina la tomará. No le olvides tampoco a «Marquesch»; es viejo, pero ha cumplido.

— No, no le olvidaré --dijo Martín sollozando.

— Ahora --prosiguió Tellagorri-- te voy a decir una cosa y es que antes de poco habrá guerra. Tú eres valiente, Martín, tú no tendrás miedo de las balas. Vete a la guerra, pero no vayas de soldado. Ni con los blancos, ni con los negros. ¡Al comercio, Martín! ¡Al comercio!

— Bueno --dijo Martín, sin fijarse en lo extravagante de la recomendación.

— Dile a Arcale --siguió diciendo el viejo-- dónde tengo el tabaco y las setas. Ahora acércate más. Cuando yo me muera, registra mi jergón y encontrarás en esta punta de la izquierda un calcetín con unas monedas de oro. Ya te he dicho, no quiero que las emplees en tierras, sino en géneros de comercio.

— Así lo haré.

— Creo que te lo he dicho todo. Ahora dame la mano. Firmes, ¿eh?

A todo dijo Martín que sí. Luego acompañó al viejo, contestando a sus preguntas, algunas muy extrañas, y por la madrugada dejó de vivir Miguel de Tellagorri, hombre de mala fama y de buen corazón.

Tellagorrik hala ulertu zuen, eta serio jarri zen, aitopen laster bat egin zuen, konpondu zituen bere gauzak, eta, Martini deituta, esan zion euskaraz:

-Martin, seme, ni banoak. Ez ezak negar egin. Nigatik ez zaidak inporta. Hi indartsua eta ausarta haiz, eta mutil zintzoa. Ez ezak arreba utzi, kontuz ibil hadi berarekin. Oraingo, ohandotarren etxera eramatea duk egin dezakean gauzarik onena. Neska harro samarra duk, baina Katalinak hartuko dik. Markex ere ez ahaztu; zaharra duk, baina zintzo jokatu dik.

-Ez, ez dut ahaztuko -esan zuen Martinek negar-zotinka.

-Orain -jarraitu zuen Tellagorrik-, gauza bat esan behar diat; hara, luze gabe gerra etorriko duk. Hi ausarta haiz, Martin, hi ez haiz balekin ikaratuko. Hoa gerrara, baina ez soldadu. Ez zuriekin, ez beltzekin. Merkatari, Martin! Merkatari!

-Ondo da -esan zuen Martinek, gomendioaren bitxikeriaz ohartu ere gabe.

-Esaiok Arkaleri -jarraitu zuen agureak hizketan-, non dauzkadan tabakoa eta perretxikoak. Hurbil hadi orain gehiago. Ni hiltzen naizenean, mia ezak nire lastaira eta ezkerreko mutur horretan galtzerdi bat aurkituko duk, urrezko txanpon batzuekin. Esan diat, ez diat nahi dirua lur-kontuetan erabiltzerik, salgaietan baizik.

-Halaxe egingo dut.

-Esan beharreko guztiak esan dizkiadala uste diat. Emadak orain eskua. Firme, e?

Denari baietz erantzun zion Martinek. Gero agurearen ondoan egon zen, haren galderei erantzunez, batzuk oso bitxiak izan arren, eta goizaldean utzi zion bizitzeari Migel Tellagorrikoak, ospe gaiztoko eta bihotz zintzoko gizon hark.